

2019  
10/19 sat, 20 sun

浜離宮恩賜庭園

At Hama-rikyu  
Gardens

**Kimono  
dressing**

着物着付け体験

**FREE**

9:30 ~ 15:00

60 minutes per session

100 people  
per day

Admission fee  
is required  
要入園料

## Traditional Culture Experience Program for Foreign Visitors

外国人向け  
伝統文化体験  
プログラム

Advance  
application  
not  
required  
当日参加

Enjoy a stroll in the Hama-rikyu Gardens in Kimono, a traditional Japanese clothes. There are five kinds of Kimono available; a formal Furisode with extra-long-sleeves, or a casual Kimono for woman, a formal Monpuku (crested Kimono) for men, and one for small children.

\* In the event of rain, services will include fitting and photo shooting only with no garden walk.

着物(振袖・紋服・普段着・子供用のいずれか)を着て、庭園内を散策いただけます。(1時間程度) \*雨天時は写真撮影のみとなります。

**Edo  
Sashimono**

(Making chopsticks)

江戸指物

**500yen**

10:30 ~ 11:30 ~ 13:30 ~  
14:30 ~ 15:30 ~

40 minutes per session

8 people per  
session

**Ikebana**

(Japanese flower arrangement)

華道体験

**FREE**

11:30 ~ 13:30 ~ 14:30 ~

40 minutes per session

20 people per  
session

After the instructor arranged flowers as sample, the participant arranges flowers each along the sample. You can take a picture and take flowers home with you.

講師が見本で花を生けた後、その見本に沿って参加者がそれぞれ花を生けます。

Sashimono, the art of traditional Japanese joinery, refers to the creation of items used in everyday life, such as boxes, shelves, desks and dressers, by using a woodworking ruler to measure boards and then fitting them snugly together. In this workshop, we will use these techniques to make wooden chopsticks.

指物とは物差しで板を測り、切った木材をしっかりと組み合わせて箱や棚、机や鏡台などの生活用具を作ることを行います。今回はその技術を使って木の箸を作成します。

### Stage Event

## Japanese Flower Arrangement Performance

華道パフォーマンス

10/19 Sat 10:30 ~ 11:00 12:30 ~ 13:00



公式Facebook  
TYO\_tradition

VENUE  
会場

Hama-rikyu Gardens (Near the Nakanogomon Gate)

浜離宮恩賜庭園(中の御門口周辺)

Outdoor Booths in Hama-rikyu Gardens  
1-1, Hama Rikyu-teien, Chuo-ku, Tokyo  
東京都中央区浜離宮庭園 1-1

INQUIRIES  
お問合せ

Tokyo Tradition office, Arts Council Tokyo  
アーツカウンシル東京 伝統文化事業事務局

TEL: 03-5428-3655 (10:00 ~ 18:00)  
WEB: [www.tokyo-tradition.jp](http://www.tokyo-tradition.jp)  
MAIL: [info@tokyo-tradition.jp](mailto:info@tokyo-tradition.jp)

Organized by Arts Council Tokyo (Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture)  
Supported by and in cooperation with Tokyo Metropolitan Government  
Supported by Tokyo Metropolitan Tea Ceremony /  
Flower Arrangement Federation (Japanese flower arrangement)  
Edo Sashimono cooperative association (Edo Sashimono)  
The Cultural Foundation for Promoting the National Costume of Japan (Kimono dressing)

主催: 公益財団法人東京都歴史文化財団 アーツカウンシル東京  
助成・協力: 東京都  
協力: 東京都華道茶道連盟(華道) 江戸指物協同組合(江戸指物)  
一般財団法人民族衣裳文化普及協会(着物着付け)

All programs are subject to change depending on schedules.  
全てのプログラムは都合により変更になる可能性があります。